

- Двух духов выкормил подземный адский лес,
 700 Рожденных волею разгневанных небес
 Среди отхожих мест из жижицы вонючей,
 Чьи испарения густой восходят тучей.
 Миазмов вещество и дух сих зараз
 Для очищенья Бог перегонял семь раз;
 705 Так на глазах у всех всплывают постоянно
 Завесы влажные тлетворного тумана
 От выдыхов земли, и эта смесь отрав
 Густеет в небесах, звездою некой став,
 Твореньем тайных сил, несущих нам приметы,
 710 И каждого разит зловещий взгляд кометы.
 Повсюду толпами собирается народ,
 На этот знак беды глядит, разинув рот,
 И молвит: «Светоч сей грозит несчастьем скорым:
 Костлявым голодом, огнем войны и мором».
- 715 Добавим к этим трем две новые беды,
 Народ наш разглядел две вспыхнувших звезды,
 Но не сумел постичь их сокровенной сути.
 Убийцы Франции, два духа, склонных к смуте,
 Из адовых глубин явились в наши дни,
 720 Вселились вскорости в двух грешников они,
 И туча всяких зол, пороков, своеволий
 Нашла орудия для самых низких ролей.
- Вот вам два пламени, две плахи, два меча,
 Две казни Франции, два лютых палача:
 725 Зловещая жена и кардинал²¹, который
 Во всем ей следовал и раздувал раздоры.